

致： 教育局常任秘書長
經辦： 教育局教育統籌委員會秘書處
(傳真號碼：2537 4591) (查詢電話：3509 8573)

[請於 2021 年 11 月 30 日或之前透過傳真提交。如學校遲交有關文件，本局會按需要要求學校提交書面解釋。若情況嚴重，本局會向其法團校董會／校董會／學校管理委員會再作跟進。]

適用於錄取 1 至 9 名非華語學生¹的普通小學²

加強支援非華語學生的中文學與教
額外撥款
2020/21 學年學校報告 (普通小學適用)

學校名稱： 保良局王賜豪(田心谷)小學

學校註冊編號： 114820 (6 位數 SCRN)

學校電話號碼： 26062363

學校傳真號碼： 2692 7711

總統籌人員姓名： 譚曉嵐老師

總統籌人員職位： 副校長 中文科主任 中文科任教師

其他 (請說明)： _____

總統籌人員電郵： chi@plkwch.edu.hk

按教育局通告第 8/2020 號，本校在 2020/21 學年獲提供額外撥款。本校確保非華語學生與華語同儕享有同等學習中文的機會，並充分及適時運用額外撥款作特定用途 (即加強支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園，包括加強與非華語學生家長的溝通和家校合作)。

本校 2020/21 學年的學校報告已獲法團校董會／校董會／學校管理委員會通過。

¹ 規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

² 普通小學包括公營小學及直接資助計劃 (直資) 小學。

請在適當的方格內加上「√」號

(一) 整體規劃

(1) 確保教職員了解有關事宜及提升其文化敏感度

本校的專責統籌人員於 2020/21 學年透過以下方式，確保教職員了解學校支援非華語學生的政策及措施，以及提升他們的文化敏感度（可選多於一項）：

- 向教職員闡釋有關政策及措施／匯報推行有關措施的進展
- 安排教師參與教育局與平等機會委員會協辦有關支援非華語學生暨建構共融校園的分享會
- 其他（請說明）：_____

(2) 安排教師專業培訓

為提升中文科教學人員教授中文作為第二語言的專業能力，本校於 2020/21 學年：

- 已安排他們參加的相關培訓如下（可選多於一項）：
 - 教育局舉辦有關「中國語文課程第二語言學習架構」（「學習架構」）及／或《中國語文校內評估工具—非華語學生適用》（《評估工具》）的研討會、工作坊等
 - 教育局專業人員／教育局委託專上院校提供的校本支援服務
 - 教育局透過語文基金推行的「教授中文作為第二語言專業進修津貼計劃」
 - 教育局委託香港教育大學開辦為期五星期的「為非華語學生而設的中國語文教學專業進修課程證書」
 - 校內中文科教學人員同儕觀課，進行專業交流，分享心得
 - 校內中文科教學人員共同備課，調適教學策略和教學內容等
 - 其他（請說明）：_____
- 未有安排他們參加相關培訓，原因是（可選多於一項）：
 - 本校教師已接受相關師資訓練／過往曾參加相關培訓或支援服務，現正鞏固有關經驗。
 - 本校在照顧非華語學生的中文學習方面已有足夠經驗。
 - 本校需優先處理其他關注事項（請說明）：_____
 - 其他（請說明）：_____

(3) 評估非華語學生的中文學習需要

本校不會劃一為錄取並修讀普通學校課程的非華語學生預設一個內容較淺易的中文課程。本校於 2020/21 學年適時評估所有錄取的非華語學生的中文學習需要，以訂定適切的學習目標，以及制定支援計劃：

(a)	<p><input type="checkbox"/> 已採用《評估工具》。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 未有採用《評估工具》，原因是（可選多於一項）：</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 本校的非華語學生可應付主流中文課堂的學習，故學校只須採用與華語學生相同的校本評估工具，已能有效評估他們的學習表現。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 本校已發展多元化的校本評估方法，評估非華語學生的中文學習表現。</p> <p><input type="checkbox"/> 其他（請說明）：_____</p>
(b)	<p><input type="checkbox"/> 已實施學習架構。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 未有實施學習架構，原因是：</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 本校的非華語學生與華語同儕一起學習中文，並受惠於沉浸的中文語言環境，可應付主流中文課堂的學習，故學校只須為他們訂定與華語學生相同的學習目標和教學策略，已能幫助他們有系統地學習中文。</p> <p><input type="checkbox"/> 本校已按非華語學生的需要，發展校本中國語文課程，幫助非華語學生循序漸進，學習中文。</p> <p><input type="checkbox"/> 其他（請說明）：_____</p>

(二) 運用額外撥款提供校本支援措施

(4) 本校會充分及適時運用每學年發放的額外撥款，支援該學年的非華語學生。本校已運用 2020/21 學年獲提供的額外撥款 **A** 150,000 元，按校本情況及非華語學生的學習需要，提供以下的校本支援措施（可選多於一項）：

校本支援措施		運用 額外撥款	整合 其他資源 ³
(a)	<input checked="" type="checkbox"/> 聘請額外員工 (請注意：如學校運用額外撥款支付額外員工的部分薪金／非全職員工(包括日薪員工、兼職員工等)的薪金，請以小數表示 ⁴)		
	<input type="checkbox"/> 教學助理 () 名	\$	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 不同種族的助理 () 名	\$	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/> 教師 (1) 名	\$130,900	<input type="checkbox"/>
(b)	<input type="checkbox"/> 購買促進非華語學生學習中文的教學資源 (請注意：有關額外撥款不可用於購買流動電腦裝置及電子器材等)	\$	<input type="checkbox"/>
(c)	<input type="checkbox"/> 僱用專業服務		
	<input type="checkbox"/> 翻譯／傳譯服務	\$	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 校外導師／機構舉辦課後中文學習班	\$	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 校外導師／機構協助教師舉辦共融校園活動 (請於第(5)(c)項提供補充資料)	\$	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)：_____	\$	<input type="checkbox"/>
(d)	<input type="checkbox"/> 由學校籌辦的推廣共融校園活動 (例如多元文化活動／家校合作活動等) (請於第(5)(c)項提供補充資料)	\$	<input type="checkbox"/>
(e)	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)：_____	\$	<input type="checkbox"/>
運用額外撥款總支出 B		\$130,900	
(請注意：運用額外撥款總支出 B 應小於或等於 A 。)			

(請注意：上述額外撥款開支應與學校有關學年／財政年度經審核周年帳目的相關項目一致。)

³ 學校應善用和適當分配額外撥款作特定用途(即加強支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園)。當學校使用額外撥款出現不敷之數時，可運用其他資源，作整體性的規劃。此外，如學校安排華語學生參加上述校本支援措施，同樣應按比例整合其他資源，以支援華語學生學習中文和共融文化的需要。

⁴ 舉例學校聘請一名額外教學助理，其全學年總薪金為 20 萬元。學校以額外撥款 15 萬元支付其總薪金的 75%，並整合其他資源 5 萬元支付其餘 25%。就額外撥款的運用，學校應於第(4)(a)項註明學校以額外撥款 15 萬元聘請 0.75 名額外教學助理(該教學助理工作時間不少於 75%用作加強支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園)，並透過整合其他資源，支付其餘薪金。

請在適當的方格內加上「√」號

- (f) 2020/21 學年完結時，本校的額外撥款結餘為 \$19,100 元 - ，佔 2020/21 學年額外撥款的百分比為 12.73 % [÷ × 100%]。

只供額外撥款的餘額 累積至高水平（70%或以上）的學校填寫

- 2020/21 學年完結時，本校額外撥款的餘額累積至高水平，有關原因，以及改善建議／下學年運用額外撥款餘款的計劃⁵如下：

(i) 原因：_____

(ii) 改善建議／下學年運用額外撥款餘款的計劃：_____

(5) 本校於 2020/21 學年校本支援措施的詳情如下：

(a)	本校已聘請的額外教師／教學助理／不同種族的助理，主要負責以下工作：	
<input type="checkbox"/>	提供中文科的課堂支援：(可選多於一項)	
	<input type="checkbox"/> 抽離學習 (年級：_____)	
	<input type="checkbox"/> 分組／小組學習 (年級：_____)	
	<input type="checkbox"/> 協作／支援教學 (年級：_____)	
	<input type="checkbox"/> 發展校本中國語文課程及／或調適學與教材料 (年級：_____)	
	<input type="checkbox"/> 採用／參考教育局上載學習架構專頁或「中國語文教育學習領域學與教資源」內聯網的配套資源	
	<input type="checkbox"/> 採用／參考教育局發展的《中國語文(非華語學生適用)》教材及／或《非華語學生中文學與教材料》(適用於小三及小四非華語學生)	
	<input type="checkbox"/> 申請優質教育基金撥款，發展校本課程／教材	
	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)：_____	
<input checked="" type="checkbox"/>	提供課後支援：(可選多於一項)	
	<input checked="" type="checkbox"/> 中文學習小組 (年級： <u>一、五</u>)	<input checked="" type="checkbox"/> 暑期銜接課程 (年級： <u>一、五</u>)
	<input type="checkbox"/> 中文銜接課程 (年級：_____)	<input type="checkbox"/> 伴讀計劃 (年級：_____)
	<input type="checkbox"/> 朋輩合作學習 (年級：_____)	<input type="checkbox"/> 故事導讀 (年級：_____)
	<input type="checkbox"/> 其他(請說明有關支援及年級)：_____	
<input type="checkbox"/>	安排推廣共融校園活動／提供有關服務(請於第(5)(c)項提供補充資料)	
<input type="checkbox"/>	其他(請說明有關支援及年級)：_____	

⁵ 資助學校、直資學校及按位津貼學校可保留部分額外撥款，惟累積餘款不可超過該學年所獲撥款的總額，任何超出上限的餘款須歸還教育局。教育局將根據學校經審核的周年帳目，收回超出上限的餘款。學校不得將這項額外撥款／餘款調往其他帳目。官立學校可將不超過該財政年度撥款總額的結餘轉至下一財政年度，任何超出上限的餘款會在財政年度完結時予以取消。

請在適當的方格內加上「√」號

(b)	<p>本校已購買促進非華語學生學習中文的教學資源，詳情如下：</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center; width: 50%;"><u>教學資源</u></td> <td style="text-align: center; width: 50%;"><u>年級和用途</u></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </table>	<u>教學資源</u>	<u>年級和用途</u>	_____	_____	_____	_____
<u>教學資源</u>	<u>年級和用途</u>						
_____	_____						
_____	_____						
(c)	<p>本校已籌辦／僱用專業服務協助教師舉辦的共融校園／多元文化活動及／或提供的有關服務，詳情如下：</p> <p>(請注意：學校可運用部分額外撥款，為非華語學生及其家長舉辦共融校園／多元文化活動及／或提供相關服務。)</p> <table border="0" style="width: 100%; margin-top: 20px;"> <tr> <td style="text-align: center; width: 70%;"><u>服務／活動類型</u></td> <td style="text-align: center; width: 30%;"><u>年級</u></td> </tr> </table> <p>(i) 舉辦推廣共融校園／多元文化的活動 (請簡述活動如何推廣共融校園／多元文化)</p> <p>1. 活動內容：<u>中華文化日活動</u> <u>一、五</u></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 由學校籌辦 <input type="checkbox"/> 僱用專業服務協助教師舉辦</p> <p><input type="checkbox"/> 使用額外撥款 <input checked="" type="checkbox"/> 沒有使用額外撥款</p> <p>2. 活動內容：_____</p> <p><input type="checkbox"/> 由學校籌辦 <input type="checkbox"/> 僱用專業服務協助教師舉辦</p> <p><input type="checkbox"/> 使用額外撥款 <input type="checkbox"/> 沒有使用額外撥款</p> <p>(ii) 加強與非華語學生家長的溝通和家校合作 (例如家長日、家長講座及家長教育活動等)(可選多於一項)</p> <p><input type="checkbox"/> 僱用傳譯服務或聘請會說英語及／或其他語言的教職員，協助講解學校政策及其他安排</p> <p><input type="checkbox"/> 僱用翻譯服務或翻譯學校通告／學校網頁／其他資料，闡釋學校政策及其他安排</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 定期與非華語學生的家長討論其子女的學習進度(包括中文學習)，強調學好中文的重要性 <u>一、五</u></p> <p><input type="checkbox"/> 為非華語學生的家長提供有關其子女選校／升學／就業的資訊</p> <p><input type="checkbox"/> 其他(請說明：_____)</p>	<u>服務／活動類型</u>	<u>年級</u>				
<u>服務／活動類型</u>	<u>年級</u>						

請在適當的方格內加上「√」號

附件二

學校應在 2021 年 11 月 30 日或之前，在學校網頁主頁的當眼位置設置圖標或簡單的英文提示，以便家長瀏覽本校的中、英文版本學校支援摘要。

請學校隨學校報告夾附有關電腦頁面截圖於此附件，以供本局備考。

2020/21 學年
為非華語學生提供的教育支援
學校支援摘要

學校名稱：保良局王賜豪(田心谷)小學

本校在 2020/21 學年獲教育局提供額外撥款，並配合校本情況，為該學年錄取的非華語學生提供支援。有關支援由專責教師／小組統籌。詳情如下（如適用，請在方格內加上「✓」號，並填寫所需資料）：

（一）本校按非華語學生的學習進度和需要，在 2020/21 學年採用以下方式加強支援他們的中文學習（可選多於一項）#：

- 聘請 1 名額外教師及 _____ 名教學助理（包括不同種族的助理），以支援非華語學生學習中文。

中文科課堂上提供的支援：

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 抽離學習
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 分組／小組學習
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 增加中文課節
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 協作／支援教學
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 跨學科中文學習
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 採用校本中國語文課程及／或
經調適的學與教材料
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 其他（請說明）：_____ | |

課後提供的支援：

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 中文學習小組
（年級： <u>一、五</u> ） | <input checked="" type="checkbox"/> 暑期銜接課程
（年級： <u>一、五</u> ） |
| <input type="checkbox"/> 中文銜接課程
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 伴讀計劃
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 朋輩合作學習
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 故事導讀
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 其他（請說明）：_____ | |

(二) 本校建構共融校園的措施包括（可選多於一項）#：

- 翻譯主要學校通告／學校網頁的重要事項
- 舉辦促進文化共融／提高多元文化及宗教敏感度的活動（請說明）：

舉辦中華文化日活動，讓非華語學生與老師及同學一起進行與農曆新年有關的跨學科活動（寫揮春、穿華服、大掃除等）。

- 提供機會讓非華語學生在校內或校外與華語同儕一起學習和交流（例如安排非華語學生參與制服團隊或社區服務）（請說明）：

- 其他措施（請說明）：

(三) 本校向非華語學生家長推廣家校合作的措施包括（可選多於一項）#：

- 聘請會說英語及／或其他語言的助理促進與非華語學生家長的溝通
- 定期與非華語學生的家長討論其子女的學習進度（包括中文學習）
- 為非華語學生的家長提供有關其子女選校／升學／就業的資訊
- 向非華語學生的家長解釋和強調子女學好中文的重要性
- 其他措施（請說明）：

[#： 以上第（一）至第（三）部分所述的支援措施只供參考，學校會因應每學年非華語學生不同的學習情況和需要，以及學校的資源分配，調整有關支援措施。]

如就本校為非華語學生提供的教育支援有進一步查詢，請致電 (26062363) 與 (潘桂群副校長) 聯絡。

2020/21 學年
為非華語學生提供的教育支援
學校支援摘要

學校名稱： 保良局王賜豪(田心谷)小學

本校在 2020/21 學年獲教育局提供額外撥款，並配合校本情況，為該學年錄取的非華語學生提供支援。有關支援由專責教師／小組統籌。詳情如下（如適用，請在方格內加上「✓」號，並填寫所需資料）：

（一） 本校按非華語學生的學習進度和需要，在 2020/21 學年採用以下方式加強支援他們的中文學習（可選多於一項）#：

- 聘請 1 名額外教師及 0 名教學助理（包括不同種族的助理），以支援非華語學生學習中文。

中文科課堂上提供的支援：

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 抽離學習
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 分組／小組學習
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 增加中文課節
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 協作／支援教學
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 跨學科中文學習
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 採用校本中國語文課程及／或
經調適的學與教材料
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 其他（請說明）：_____ | |

課後提供的支援：

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 中文學習小組
（年級： <u>一、五年級</u> ） | <input checked="" type="checkbox"/> 暑期銜接課程
（年級： <u>一、五年級</u> ） |
| <input type="checkbox"/> 中文銜接課程
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 伴讀計劃
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 朋輩合作學習
（年級：_____） | <input type="checkbox"/> 故事導讀
（年級：_____） |
| <input type="checkbox"/> 其他（請說明）：_____ | |

(二) 本校建構共融校園的措施包括（可選多於一項）#：

- 翻譯主要學校通告／學校網頁的重要事項
- 舉辦促進文化共融／提高多元文化及宗教敏感度的活動（請說明）：
舉辦中華文化日，讓非華語學生透過活動更加認識中華文化。另外亦舉辦教師講座，讓教師對支援計劃有更多認識。
- 提供機會讓非華語學生在校內或校外與華語同儕一起學習和交流（例如安排非華語學生參與制服團隊或社區服務）（請說明）：

- 其他措施（請說明）：
在線上舉辦的「天才表演」及「中華文化日」讓非華語同學與同學穿著特色服裝一同參與活動，能達至愉快並融的效果。由於學校只有兩位非華語同學，老師與同學及家長之間的聯繫十分緊密，學生明顯進步。

(三) 本校向非華語學生家長推廣家校合作的措施包括（可選多於一項）#：

- 聘請會說英語及／或其他語言的助理促進與非華語學生家長的溝通
- 定期與非華語學生的家長討論其子女的學習進度（包括中文學習）
- 為非華語學生的家長提供有關其子女選校／升學／就業的資訊
- 向非華語學生的家長解釋和強調子女學好中文的重要性
- 其他措施（請說明）：

[#： 以上第（一）至第（三）部分所述的支援措施只供參考，學校會因應每學年非華語學生不同的學習情況和需要，以及學校的資源分配，調整有關支援措施。]

如就本校為非華語學生提供的教育支援有進一步查詢，請致電（26062363）與（潘副校長/中文科科主席關老師）聯絡。

Education Support Provided for Non-Chinese Speaking (NCS) Student(s)
School Support Summary
for the 2020/21 School Year

Name of School: Po Leung Kuk Dr. Jimmy Wong Chi-Ho (Tin Sum Valley) Primary School

Our school was provided with additional funding by the Education Bureau in the 2020/21 school year. With reference to school-based circumstances, we provided support for our NCS student(s) and assigned a dedicated teacher/team to coordinate relating matters. Details are as follows (if applicable, please put a tick in the box(es) and fill in the required information):

(1) With reference to the learning progress and needs of NCS student(s), our school adopted the following mode(s) to enhance the support for learning of Chinese of NCS student(s) in the 2020/21 school year (one or more options can be selected)#:

- Appointing 1 additional teacher(s) and 0 teaching assistant(s) (including assistant(s) of different race(s)) to support the learning of Chinese of NCS student(s).

In-class support provided in Chinese Language lessons:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Pull-out learning
(Level(s): _____) | <input type="checkbox"/> Split-class/group learning
(Level(s): _____) |
| <input type="checkbox"/> Increasing Chinese Language lesson time
(Level(s): _____) | <input type="checkbox"/> Co-teaching/In-class support
(Level(s): _____) |
| <input type="checkbox"/> Learning Chinese across the curriculum
(Level(s): _____) | <input type="checkbox"/> Adopting a school-based Chinese Language curriculum and/or adapted learning and teaching materials
(Level(s): _____) |
| <input type="checkbox"/> Others (please specify): _____ | |

After-school/after-class support:

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Chinese learning group(s)
(Level(s): <u>P.1 & P.5</u>) | <input checked="" type="checkbox"/> Summer bridging course(s)
(Level(s): <u>P.1 & P.5</u>) |
| <input type="checkbox"/> Chinese bridging course(s)
(Level(s): _____) | <input type="checkbox"/> Paired-reading scheme(s)
(Level(s): _____) |
| <input type="checkbox"/> Peer cooperative learning
(Level(s): _____) | <input type="checkbox"/> Guided story reading
(Level(s): _____) |
| <input type="checkbox"/> Others (please specify): _____ | |

(2) Our school's measures for creating an inclusive learning environment included (one or more options can be selected)#:

- Translating major school circulars/important matters on school webpage
- Organising activities which promote cultural integration/raise sensitivity to diverse cultures and religions (please specify):

We have organized different subjects to held The Chinese Cultural Day which can facilitate the NCS students learn more Chinese Cultural. We arranged staff development course to let teachers acquire the skill in teaching the NCS and learn our school policy towards the NCS.

- Providing opportunities for NCS students to learn and interact with their Chinese-speaking peers in school or outside school (e.g. engaging NCS students in uniform groups or community services) (please specify):

- Other measure(s) (please specify):

Talent show and The Chinese Cultural Day were the main school events that we arranged for students. Students' dress code were assigned to show the main theme of the day and they all enjoyed the theme day .The NCS students learned happily with their classmates. As we have only 2 NCS, teachers can communicate with the students and their parents frequently and that's why the two boys got a lot of improvement at the end of the year.

(3) Our school's measures for promoting home-school cooperation with parents of NCS student(s) included (one or more options can be selected)#:

- Appointing assistant(s) who can speak English and/or other language(s) facilitating the communication with parents of NCS student(s)
- Discussing the learning progress (including learning of Chinese) of NCS student(s) with their parents on a regular basis
- Providing parents of NCS student(s) with information on school choices/further studies/career pursuits for their children
- Explaining to parents of NCS student(s) and emphasising the importance for their children to master the Chinese language
- Other measure(s) (please specify):

[#: The support measures mentioned in Parts (1) to (3) above are for reference only. Depending on the different learning progress and needs of NCS student(s) of each school year, as well as allocation of school resources, our school will adjust the support measures concerned.]

For further enquiries about the education support our school provides for NCS student(s), please contact (VP Miss Poon/ Panel lady Miss Kwan) at (26062363).

致： 教育局常任秘書長
經辦： 教育局教育統籌委員會秘書處
(傳真號碼：2537 4591) (查詢電話：3509 8573)
〔請於 2021 年 11 月 30 日或之前透過傳真提交。〕

適用於錄取 1 至 9 名非華語學生¹的普通小學²

加強支援非華語學生的中文學與教
額外撥款
2021/22 學年學校計劃 (普通小學適用)

學校名稱： 保良局王賜豪 (回心谷) 小學
學校註冊編號： 114820 (6 位數 SCRN)
學校電話號碼： 26062363
學校傳真號碼： 26927711
總統籌人員姓名： 關美儀
總統籌人員電郵： chi@plkwch.edu.hk

按 2021/22 學年收生實況調查指定的參照日期 (一般為 9 月中旬)³，本校全校共錄取 2 名非華語學生 (不包括在校內修讀非本地課程的非華語學生)，並已在網上校管系統 (WebSAMS) 內核實及更新非華語學生的資料。按教育局通告第 8/2020 號，本校在 2021/22 學年獲提供額外撥款⁴。本校知悉教育局會根據收生實況調查指定的參照日期收集所得的學生人數與結果 (當中包括經學校核實的非華語學生資料)，計算本校在 2021/22 學年應獲提供的額外撥款額。若本校所呈報的預計合資格的非華語學生人數與收生實況調查結果有差異而影響全年的額外撥款額，教育局會在 2022 年第一季按需要調整或安排收回已發放的資助。本校承諾會在 2021/22 學年內將額外撥款差額 (如適用) 全數歸還教育局。

本校確保非華語學生與華語同儕享有同等學習中文的機會，並將充分及適時運用額外撥款作特定用途 (即加強支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園，包括加強與非華語學生家長的溝通和家校合作)。

本校 2021/22 學年的學校計劃已獲法團校董會／校董會／學校管理委員會通過。

¹ 規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

² 普通小學包括公營小學及直接資助計劃 (直資) 小學。

³ 直資學校的額外撥款額一般會按學校每年 9 月底錄取的非華語學生人數而定。

⁴ 錄取 1 至 5 名和 6 至 9 名非華語學生的普通小學於 2020/21 學年分別獲提供 15 萬元和 30 萬元的額外撥款。額外撥款額會以此為基數，分別根據綜合消費物價指數變動和公務員薪酬調整幅度按學年調整。經調整後的 2021/22 學年額外撥款額 (如適用) 會於 2021 年 8 月中旬在教育局專題網頁 (網址：https://www.edb.gov.hk/ncs_chi) 公布。

請在適當的方格內加上「√」號

(一) 整體規劃

(1) 安排專責統籌人員 (教師/小組)

本校已安排以下專責人員統籌加強支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園的事宜：

姓名及職位	教授中文科的經驗	教授非華語學生中文科的經驗
總統籌人員姓名： <u>關美儀</u> <input type="checkbox"/> 副校長 <input checked="" type="checkbox"/> 中文科主任 <input type="checkbox"/> 中文科任教師 <input type="checkbox"/> 其他 (請說明)：	<input type="checkbox"/> 不適用 <input type="checkbox"/> 1 年以下 <input type="checkbox"/> 1 年至少於 4 年 <input type="checkbox"/> 4 年至少於 7 年 <input checked="" type="checkbox"/> 7 年或以上	<input type="checkbox"/> 不適用 <input type="checkbox"/> 1 年以下 <input type="checkbox"/> 1 年至少於 4 年 <input type="checkbox"/> 4 年至少於 7 年 <input checked="" type="checkbox"/> 7 年或以上
副統籌人員 (如有) 姓名： <u>李曉君</u> <input type="checkbox"/> 副校長 <input type="checkbox"/> 中文科主任 <input checked="" type="checkbox"/> 中文科任教師 <input type="checkbox"/> 其他 (請說明)：	<input type="checkbox"/> 不適用 <input type="checkbox"/> 1 年以下 <input checked="" type="checkbox"/> 1 年至少於 4 年 <input type="checkbox"/> 4 年至少於 7 年 <input type="checkbox"/> 7 年或以上	<input checked="" type="checkbox"/> 不適用 <input type="checkbox"/> 1 年以下 <input type="checkbox"/> 1 年至少於 4 年 <input type="checkbox"/> 4 年至少於 7 年 <input type="checkbox"/> 7 年或以上

(2) 確保教職員了解有關事宜及提升其文化敏感度

本校的專責統籌人員將於 2021/22 學年透過以下方式，確保教職員了解學校支援非華語學生的政策及措施，以及提升他們的文化敏感度 (可選多於一項)：

- 向教職員闡釋有關政策及措施/匯報推行有關措施的進展
- 安排教師參與教育局與平等機會委員會協辦有關支援非華語學生暨建構共融校園的分享會
- 其他 (請說明)：_____

(3) 安排教學人手

本校於 2021/22 學年教授有非華語學生班別／組別中文科的教學人員及其相關經驗如下：

職位	人數	教授有非華語學生班別／ 組別中文科的經驗	人數
科任教師	(2) 名	1 年以下	(2) 名
		1 年至少於 4 年	() 名
		4 年至少於 7 年	() 名
		7 年或以上	() 名
教學助理	(1) 名	1 年以下	(1) 名
		1 年至少於 4 年	() 名
		4 年至少於 7 年	() 名
		7 年或以上	() 名

(4) 安排教師專業培訓

為提升中文科教學人員教授中文作為第二語言的專業能力，本校將於 2021/22 學年：

- 初步計劃安排他們參加的相關培訓如下（可選多於一項）：
- 教育局舉辦有關「中國語文課程第二語言學習架構」（「學習架構」）及／或《中國語文校內評估工具—非華語學生適用》（《評估工具》）的研討會、工作坊等
 - 教育局專業人員／教育局委託專上院校提供的校本支援服務
 - 教育局透過語文基金推行的「教授中文作為第二語言專業進修津貼計劃」
 - 教育局委託香港教育大學開辦為期五星期的「為非華語學生而設的中國語文教學專業進修課程證書」
 - 校內中文科教學人員同儕觀課，進行專業交流，分享心得
 - 校內中文科教學人員共同備課，調適教學策略和教學內容等
 - 其他（請說明）：_____
- 暫時不會安排他們參加相關培訓，原因是（可選多於一項）：
- 本校教師已接受相關師資訓練／過往曾參加相關培訓或支援服務，現正鞏固有關經驗。
 - 本校在照顧非華語學生的中文學習方面已有足夠經驗。
 - 本校需優先處理其他關注事項（請說明）：_____
 - 其他（請說明）：_____

請在適當的方格內加上「√」號

(5) 評估非華語學生的中文學習需要

(a) 按 2021/22 學年收生實況調查指定的參照日期，本校非華語學生的分佈如下：

	小一	小二	小三	小四	小五	小六	總數
(i) 非華語學生人數		1				1	2
(ii) 未曾就讀提供本地課程幼稚園的非華語學生人數							0
(iii) 新來港（即在入讀本校前抵港不足一年，或未曾在任何本地學校（包括幼稚園）就讀超過一年）的非華語學生人數							0
(iv) 就讀以普通話教授中文（普教中）班別／組別的非華語學生人數							0
(v) <u>只供有普教中班別／組別的學校填寫</u> <input checked="" type="checkbox"/> 本校全部或部分年級（如為部分年級，請說明有關級別： <u>四至六</u> ）全面實施普教中。 <input type="checkbox"/> 有關級別的非華語學生可選擇是否就讀普教中班別／組別。 <input type="checkbox"/> 本校為就讀普教中班別／組別非華語學生（如適用）提供的支援措施包括：_____							

(b) 本校不會劃一為錄取並修讀普通學校課程的非華語學生預設一個內容較淺易的中文課程。本校將於 2021/22 學年適時評估所有錄取的非華語學生（特別是第(5)(a)(ii)至(iv)項所述的非華語學生）的中文學習需要，以訂定適切的學習目標，以及制定支援計劃：

(i)	<input type="checkbox"/> 已採用／將會採用《評估工具》。 <input checked="" type="checkbox"/> 未有採用《評估工具》，原因是（可選多於一項）： <input checked="" type="checkbox"/> 本校的非華語學生預計可應付主流中文課堂的學習，故學校只須採用與華語學生相同的校本評估工具，已能有效評估他們的學習表現。 <input type="checkbox"/> 本校已發展多元化的校本評估方法，評估非華語學生的中文學習表現。 <input type="checkbox"/> 其他（請說明）：_____
-----	--

請在適當的方格內加上「√」號

(ii)

已實施／將會實施學習架構。

未有實施學習架構，原因是：

本校的非華語學生與華語同儕一起學習中文，並受惠於沉浸的中文語言環境，預計可應付主流中文課堂的學習，故學校只須為他們訂定與華語學生相同的學習目標和教學策略，已能幫助他們有系統地學習中文。

本校已按非華語學生的需要，發展校本中國語文課程，幫助非華語學生循序漸進，學習中文。

其他（請說明）：_____

(二) 運用額外撥款提供校本支援措施

(6) 本校會充分及適時運用每學年發放的額外撥款，支援該學年的非華語學生。本校計劃運用 2021/22 學年獲提供的額外撥款 **A** 151050 元⁴，以及 2020/21 學年額外撥款累積餘額（如適用）**B** 43367.89 元⁵，按校本情況及非華語學生的學習需要，提供以下的校本支援措施（可選多於一項）：

校本支援措施		運用 額外撥款	整合 其他資源 ⁶
(a)	<input checked="" type="checkbox"/> 聘請額外員工 (請注意：如學校運用額外撥款支付額外員工的部分薪金／非全職員工（包括日薪員工、兼職員工等）的薪金，請以小數表示 ⁷)		
	<input checked="" type="checkbox"/> 教學助理 (1) 名	\$ 48,000	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 不同種族的助理 () 名	\$	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/> 教師 (1) 名	\$ 135,000	<input type="checkbox"/>
(b)	<input checked="" type="checkbox"/> 購買促進非華語學生學習中文的教學資源 (請注意：有關額外撥款不可用於購買流動電腦裝置及電子器材等)	\$ 1,000	<input type="checkbox"/>
(c)	<input type="checkbox"/> 僱用專業服務		
	<input type="checkbox"/> 翻譯／傳譯服務	\$	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 校外導師／機構舉辦課後中文學習班	\$	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 校外導師／機構協助教師舉辦共融校園活動 (請於第(7)(c)項提供補充資料)	\$	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)：_____	\$	<input type="checkbox"/>
(d)	<input checked="" type="checkbox"/> 由學校籌辦的推廣共融校園活動 (例如多元文化活動／家校合作活動等) (請於第(7)(c)項提供補充資料)	\$ 10,000	<input type="checkbox"/>
(e)	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)：_____	\$	<input type="checkbox"/>
運用額外撥款總支出 C		\$ 194,000	
(請注意：運用額外撥款總支出 C 應小於或等於 A 及 B 的總和。)			

⁵ 資助學校、直資學校及按位津貼學校可保留部分額外撥款，惟累積餘款不可超過該學年所獲撥款的總額，任何超出上限的餘款須歸還教育局。教育局將根據學校經審核的周年帳目，收回超出上限的餘款。學校不得將這項額外撥款／餘款調往其他帳目。官立學校可將不超過該財政年度撥款總額的結餘轉至下一財政年度，任何超出上限的餘款會在財政年度完結時予以取消。

⁶ 學校應善用和適當分配額外撥款作特定用途（即加強支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園）。當學校使用額外撥款出現不敷之數時，可運用其他資源，作整體性的規劃。此外，如學校計劃安排華語學生參加上述校本支援措施，同樣應按比例整合其他資源，以支援華語學生學習中文和共融文化的需要。

⁷ 舉例學校聘請一名額外教學助理，其全學年總薪金為 20 萬元。學校以額外撥款 15 萬元支付其總薪金的 75%，並整合其他資源 5 萬元支付其餘 25%。就額外撥款的運用，學校應於第(6)(a)項註明學校以額外撥款 15 萬元聘請 0.75 名額外教學助理（該教學助理工作時間不少於 75% 用作加強支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園），並透過整合其他資源，支付其餘薪金。

請在適當的方格內加上「√」號

- (f) 本校預計 2021/22 學年獲提供的額外撥款累積結餘為 **D** 417.89 元
 $[\mathbf{A} + \mathbf{B} - \mathbf{C}]$ ，佔 2021/22 學年額外撥款的百分比為 0.28 %
 $[\mathbf{D} \div \mathbf{A} \times 100\%]$ 。

只供預計額外撥款的餘額 **D** 累積至高水平 (70%或以上) 的學校填寫

- 本校預計於 2021/22 學年完結時，額外撥款的餘額累積至高水平，有關原因，以及就充分及適時運用額外撥款的計劃如下：

(i) 原因：_____

(ii) 運用餘額的計劃：_____

(7) 本校於 2021/22 學年校本支援措施的詳情如下：

(a)	本校聘請的額外教師／教學助理／不同種族的助理，主要負責以下工作：
<input checked="" type="checkbox"/>	提供中文科的課堂支援：(可選多於一項) <input type="checkbox"/> 抽離學習 (年級：____) <input type="checkbox"/> 分組／小組學習 (年級：____) <input type="checkbox"/> 協作／支援教學 (年級：____) <input checked="" type="checkbox"/> 發展校本中國語文課程及／或調適學與教材料 (年級：____) <input type="checkbox"/> 採用／參考教育局上載學習架構專頁或「中國語文教育學習領域學與教資源」內聯網的配套資源 <input type="checkbox"/> 採用／參考教育局發展的《中國語文(非華語學生適用)》教材及／或《非華語學生中文學與教材料》(適用於小三及小四非華語學生) <input type="checkbox"/> 申請優質教育基金撥款，發展校本課程／教材 <input checked="" type="checkbox"/> 其他(請說明)： <u>配合校本繪本課程設計切合非華</u>
<input checked="" type="checkbox"/>	提供課後支援：(可選多於一項) <u>語的教學材料</u> <input checked="" type="checkbox"/> 中文學習小組 (年級： <u>三、六</u>) <input type="checkbox"/> 暑期銜接課程 (年級：____) <input type="checkbox"/> 中文銜接課程 (年級：____) <input checked="" type="checkbox"/> 伴讀計劃 (年級： <u>三、六</u>) <input type="checkbox"/> 朋輩合作學習 (年級：____) <input checked="" type="checkbox"/> 故事導讀 (年級： <u>三、六</u>) <input type="checkbox"/> 其他(請說明有關支援及年級)：_____
<input type="checkbox"/>	安排推廣共融校園活動／提供有關服務(請於第(7)(c)項提供補充資料)
<input type="checkbox"/>	其他(請說明有關支援及年級)：_____

(b)	本校計劃購買促進非華語學生學習中文的教學資源，詳情如下： <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%; text-align: center;"><u>教學資源</u></th> <th style="width: 50%; text-align: center;"><u>年級和用途</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 20px;"> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	<u>教學資源</u>	<u>年級和用途</u>																						
<u>教學資源</u>	<u>年級和用途</u>																								
(c)	本校計劃籌辦／僱用專業服務協助教師舉辦的共融校園／多元文化活動及／或提供的有關服務，詳情如下： （請注意：學校可運用部分額外撥款，為非華語學生及其家長舉辦共融校園／多元文化活動及／或提供相關服務。） <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 80%; text-align: center;"><u>服務／活動類型</u></th> <th style="width: 20%; text-align: center;"><u>年級</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="2"> (i) 舉辦推廣共融校園／多元文化的活動 （請簡述活動如何推廣共融校園／多元文化） </td> </tr> <tr> <td> 1. 活動內容：<u>共融主題繪本共讀</u> </td> <td style="text-align: center;"><u>二</u></td> </tr> <tr> <td> <input checked="" type="checkbox"/> 由學校籌辦 / <input type="checkbox"/> 僱用專業服務協助教師舉辦 <input type="checkbox"/> 使用額外撥款 / <input type="checkbox"/> 沒有使用額外撥款 </td> <td></td> </tr> <tr> <td> 2. 活動內容：<u> </u> </td> <td></td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> 由學校籌辦 / <input type="checkbox"/> 僱用專業服務協助教師舉辦 <input type="checkbox"/> 使用額外撥款 / <input type="checkbox"/> 沒有使用額外撥款 </td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"> (ii) 加強與非華語學生家長的溝通和家校合作 （例如家長日、家長講座及家長教育活動等）（可選多於一項） </td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> 僱用傳譯服務或聘請會說英語及／或其他語言的教職員，協助講解學校政策及其他安排 </td> <td></td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> 僱用翻譯服務或翻譯學校通告／學校網頁／其他資料，闡釋學校政策及其他安排 </td> <td></td> </tr> <tr> <td> <input checked="" type="checkbox"/> 定期與非華語學生的家長討論其子女的學習進度（包括中文學習），強調學好中文的重要性 </td> <td style="text-align: center;"><u>二、六</u></td> </tr> <tr> <td> <input checked="" type="checkbox"/> 為非華語學生的家長提供有關其子女選校／升學／就業的資訊 </td> <td style="text-align: center;"><u>六</u></td> </tr> <tr> <td> <input type="checkbox"/> 其他（請說明：<u> </u>） </td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	<u>服務／活動類型</u>	<u>年級</u>	(i) 舉辦推廣共融校園／多元文化的活動 （請簡述活動如何推廣共融校園／多元文化）		1. 活動內容： <u>共融主題繪本共讀</u>	<u>二</u>	<input checked="" type="checkbox"/> 由學校籌辦 / <input type="checkbox"/> 僱用專業服務協助教師舉辦 <input type="checkbox"/> 使用額外撥款 / <input type="checkbox"/> 沒有使用額外撥款		2. 活動內容： <u> </u>		<input type="checkbox"/> 由學校籌辦 / <input type="checkbox"/> 僱用專業服務協助教師舉辦 <input type="checkbox"/> 使用額外撥款 / <input type="checkbox"/> 沒有使用額外撥款		(ii) 加強與非華語學生家長的溝通和家校合作 （例如家長日、家長講座及家長教育活動等）（可選多於一項）		<input type="checkbox"/> 僱用傳譯服務或聘請會說英語及／或其他語言的教職員，協助講解學校政策及其他安排		<input type="checkbox"/> 僱用翻譯服務或翻譯學校通告／學校網頁／其他資料，闡釋學校政策及其他安排		<input checked="" type="checkbox"/> 定期與非華語學生的家長討論其子女的學習進度（包括中文學習），強調學好中文的重要性	<u>二、六</u>	<input checked="" type="checkbox"/> 為非華語學生的家長提供有關其子女選校／升學／就業的資訊	<u>六</u>	<input type="checkbox"/> 其他（請說明： <u> </u> ）	
<u>服務／活動類型</u>	<u>年級</u>																								
(i) 舉辦推廣共融校園／多元文化的活動 （請簡述活動如何推廣共融校園／多元文化）																									
1. 活動內容： <u>共融主題繪本共讀</u>	<u>二</u>																								
<input checked="" type="checkbox"/> 由學校籌辦 / <input type="checkbox"/> 僱用專業服務協助教師舉辦 <input type="checkbox"/> 使用額外撥款 / <input type="checkbox"/> 沒有使用額外撥款																									
2. 活動內容： <u> </u>																									
<input type="checkbox"/> 由學校籌辦 / <input type="checkbox"/> 僱用專業服務協助教師舉辦 <input type="checkbox"/> 使用額外撥款 / <input type="checkbox"/> 沒有使用額外撥款																									
(ii) 加強與非華語學生家長的溝通和家校合作 （例如家長日、家長講座及家長教育活動等）（可選多於一項）																									
<input type="checkbox"/> 僱用傳譯服務或聘請會說英語及／或其他語言的教職員，協助講解學校政策及其他安排																									
<input type="checkbox"/> 僱用翻譯服務或翻譯學校通告／學校網頁／其他資料，闡釋學校政策及其他安排																									
<input checked="" type="checkbox"/> 定期與非華語學生的家長討論其子女的學習進度（包括中文學習），強調學好中文的重要性	<u>二、六</u>																								
<input checked="" type="checkbox"/> 為非華語學生的家長提供有關其子女選校／升學／就業的資訊	<u>六</u>																								
<input type="checkbox"/> 其他（請說明： <u> </u> ）																									

請在適當的方格內加上「√」號

(三) 評鑑、問責及支援

(8) 2021/22 學年中／結束時，本校會透過不同模式，評估落實校本支援措施的情況：

(i) 加強支援非華語學生的中文學與教 (可選多於一項)

- 透過自我評鑑／同儕觀課等，評估教學人員教授非華語學生中文專業能力
- 透過多元化的校本評估結果，評估非華語學生的中文學習進度
- 透過使用《評估工具》結果，評估非華語學生的中文學習進度
- 透過非華語學生在中文課堂／課外活動的表現(例如戲劇、校園小記者、朗誦、徵文比賽等)，評估非華語學生學習中文的信心和態度

(ii) 建構共融校園 (可選多於一項)

- 透過問卷調查／自我評鑑等，評估教職員對學校支援非華語學生的政策及措施的了解和文化敏感度
- 透過非華語學生在中文課堂／課外活動的表現，評估推廣共融校園的成效
- 透過問卷調查等，評估非華語學生的家長對其子女的學習進度(包括中文學習)、選校／升學／就業的資訊，以及學校政策和其他安排的了解
- 其他(請說明)：_____

(9) 本校知悉須按有關規定，依時提交以下文件。

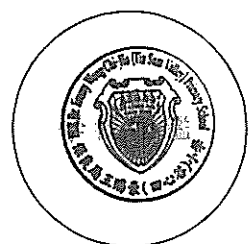
- (i) 在 2022 年 5 月或之前，於《小學概覽》「非華語學生的教育支援」欄目，列出學校為加強非華語學生學習中文及建構共融校園的額外支援措施；
- (ii) 在 2022 年 11 月 30 日或之前，提交經法團校董會／校董會／學校管理委員會通過，並經校監簽署的 2021/22 學年學校報告；以及
- (iii) 在 2022 年 11 月 30 日或之前，提供一份中、英文對照的摘要，闡述學校於 2021/22 學年如何加強支援非華語學生學習中文及建構共融校園，並上載學校網頁，以供家長參閱。學校應在學校網頁主頁的當眼位置設置圖標或簡單的英文提示，以便家長瀏覽有關資料。

(請注意：如學校遲交有關文件，本局會按需要要求學校提交書面解釋。若情況嚴重，本局會向其法團校董會／校董會／學校管理委員會再作跟進。)

校監簽署： X Cheng X 3/1/21

校監姓名： (鄭錦鐘)

日期： 22 NOV 2021



請在適當的方格內加上「√」號